



**Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación**

**Carrera: Tecnólogo en interpretación y traducción LSU  
– español**

**Unidad curricular: Extensión de la Lengua de Señas  
uruguaya 4**

**Área Temática: Lengua (Plan 2014)**

**Semestre: Par**

**Responsable del curso (cargo y nombre): Prof. Adj. Adriana de León**

**Encargado del curso (cargo y nombre): Asist. Adriana Prieto**

**Otros participantes del curso (cargos y nombres): Asist. Fabricio  
Etcheverry.**

**El total de Créditos corresponde a:**

<b>Carga horaria presencial</b>	<b>64 horas</b>
<b>Trabajos domiciliarios</b>	<b>SI</b>
<b>Plataforma EVA</b>	<b>NO</b>
<b>Trabajos de campo</b>	<b>NO</b>
<b>Monografía</b>	<b>NO</b>
<b>Otros (describir)</b>	<b>2 parciales</b>
<b>TOTAL DE CRÉDITOS</b>	<b>10</b>

<b>Asistencia</b>	<b>Obligatoria (75% de asistencia)</b>
-------------------	--

<b>Permite exoneración</b>	<b>SI</b>
----------------------------	-----------

**Forma de evaluación (describe):** El Curso se aprueba mediante 2 parciales. La evaluación del primer parcial estará a cargo de profesora encargada del curso, mientras que la última prueba será evaluada por un tribunal integrado por tres profesores sordos distintos.

- Se aprueba con derecho a examen si se obtiene una nota de 3 a 5.
- Se aprueba con exoneración si se obtiene una nota de 6 o más.

**Conocimientos previos requeridos/recomendables (si corresponde):**

Lengua de Señas Uruguaya

## **Objetivos:**

1. Profundizar la evaluación de las características de la LSU del grupo de estudiantes, atendiendo a sus aspectos generales e individuales.
2. Permitir el ejercicio conversatorio en LSU sobre un conjunto de temáticas académicas previamente seleccionadas, para ampliar el repertorio lingüístico de los estudiantes.
3. Promover la reflexión sobre las estructuras y variantes estructurales de la LSU
4. Realizar análisis contrastivos entre LSU y español, atendiendo a posibles variantes intermedias que puedan presentar los estudiantes.

## **Contenidos:**

### 1. Conversación:

- a) a punto de partida de videos traducidos
  - Teniendo como base el español escrito.
  - Teniendo como base la lengua de señas.
- b) a punto de partida de temáticas vinculadas a los sordos:
  - Política del día
  - Repaso del juego Pictonary
  - Señario de Biología
  - Señario de enfermedades
  - Señario del liceo (cereso)
  - Señario de Futbol
  - Señario de deporte del día
  - Repaso de los señarios aprendidos
- c) juego Pictonary:
  - Se adivina con dibujo para encontrar un señario
  - Se adivina sin dibujo para trabajar con discriminacion visual

### 2. Estructura de la LSU:

- a) nivel paramétrico: configuración manual, movimiento, ubicación, orientación, expresión facial (profundizar)
- b) iconicidad parcial e iconicidad total (profundizar)

## **Bibliografía básica:**

1. Materiales elaborados por el equipo docente para la realización práctica de las clases

2. Textos videograbados en LSU que actualmente aparecen acopiados en reservorios textuales de internet y son de pública circulación (Facebook, Youtube, Cereso, Trelsu, Blogs).
3. Juegos de mesa

**Año 2019**